

## IRÁNYELVEK

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2009/80/EK IRÁNYELVE

(2009. július 13.)

## a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok kezelőszerveinek, ellenőrző és visszajelző lámpáinak jelöléséről

(kodifikált változat)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok kezelőszerveinek, ellenőrző és visszajelző lámpáinak jelöléséről szóló, 1993. június 14-i 93/29/EGK tanácsi irányelvet <sup>(3)</sup> több alkalommal jelentősen módosították <sup>(4)</sup>. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az irányelvet kodifikálni kell.
- (2) A 93/29/EGK irányelv egyike a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváahagyásáról szóló, 2002. március 18-i 2002/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel <sup>(5)</sup> felváltott, a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváahagyásáról szóló, 1992. június 30-i 92/61/EGK tanácsi irányelv szerinti EK-típus-jóváahagyási rendszerre vonatkozó egyedi irányelveknek és a kezelőszervek, ellenőrző és visszajelző lámpák megjelölése tekintetében műszaki előírásokat állapít meg a motorok és segédmotoros kerékpárok tervezésére és felépítésére vonatkozóan. Ezek a műszaki

előírások a tagállamok jogszabályainak közelítését szolgálják annak érdekében, hogy a 2002/24/EK irányelvben meghatározott EK-típusjóváahagyást valamennyi gépjárműtípus vonatkozásában alkalmazni lehessen. Következésképpen a 2002/24/EK irányelv által meghatározott, a járműrendszerekre, -alkatrészekre és önálló műszaki egységekre vonatkozó rendelkezések ezen irányelvre is alkalmazandók.

- (3) A harmadik országokban a piacrajutás megkönnyítése érdekében meg kell teremteni ezen irányelv és az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága (ENSZ-EGB) 60. számú előírásának <sup>(6)</sup> rendelkezései között az egyenértékűséget.
- (4) Ez az irányelv nem érinti az irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó, a III. melléklet B. részében meghatározott határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## 1. cikk

Ezt az irányelvet kell alkalmazni a 2002/24/EK irányelv 1. cikkében említett valamennyi járműtípus kezelőszerveinek, ellenőrző és visszajelző lámpáinak megjelölésére.

## 2. cikk

A motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok kezelőszerveinek, ellenőrző és visszajelző lámpáinak jelölésére vonatkozó EK-alkatrész-típusjóváahagyás megadásához szükséges eljárást, valamint e járművek szabad mozgásának feltételeit a 2002/24/EK irányelv II., illetve III. fejezete rögzíti.

## 3. cikk

(1) A 2002/24/EK irányelv 11. cikkének megfelelően ezen irányelv rendelkezései egyenértékűek az ENSZ-EGB 60. számú előírásának rendelkezéseivel.

(2) A tagállamok EK-alkatrész-típusjóváahagyást kiadó illetékes hatóságai elfogadják az (1) bekezdésben említett ENSZ-EGB rendelet előírásainak megfelelően kiadott jóváahagyásokat, valamint a megfelelő alkatrész-típusjóváahagyási jeleket, az ezen irányelv szerint kiadott megfelelő jóváahagyások alternatívájaként.

<sup>(1)</sup> HL C 325., 2006.12.30., 28. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. június 19-i véleménye (HL C 146. E, 2008.6.12., 72. o.) és a Tanács 2009. július 7-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 188., 1993.7.29., 1. o.

<sup>(4)</sup> Lásd a III. melléklet A részét.

<sup>(5)</sup> HL L 124., 2002.5.9., 1. o.

<sup>(6)</sup> E/ECE/TRANS/505 – Add. 59.

## 4. cikk

Ezt az irányelvet a 2002/24/EK irányelv 18. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás szerint módosítani lehet, tekintettel:

- a) a 3. cikkben említett ENSZ–EGB-előírás módosításaira;
- b) az I. és II. mellékleteknek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítására.

## 5. cikk

(1) A tagállamok a kezelőszerveivel, ellenőrző és visszajelző lámpáival kapcsolatos okokból:

- nem tagadhatják meg egy motorkerékpár- és segédmotoros-kerékpár-típusra vonatkozó EK-típusjóváhagyás megadását, vagy
- nem tilthatják meg motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok nyilvántartásba vételét, értékesítését vagy forgalomba helyezését,

amennyiben a kezelőszervek, ellenőrző és visszajelző lámpák jelölése megfelel ezen irányelv követelményeinek.

(2) A tagállamok megtagadják az EK-típusjóváhagyás megadását a kezelőszervek, ellenőrző és visszajelző lámpák jelölésével kapcsolatos okok alapján minden új motorkerékpár- és segédmotoroskerékpár-típusra, ha ezen irányelv követelményei nem teljesülnek.

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

## 6. cikk

A III. melléklet A. részében említett irányelvvel módosított 93/29/EGK irányelv hatályát veszti, a III. melléklet B. részében említett irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat erre az irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni a IV. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

## 7. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt az irányelvet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

## 8. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 13-án.

az Európai Parlament részéről  
az elnök  
H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről  
az elnök  
E. ERLANDSSON

## I. MELLÉKLET

**ELŐÍRÁSOK A MOTORKERÉKPÁROK ÉS SEGÉDMOTOROS KERÉKPÁROK KEZELŐSZERVEINEK, ELLENŐRZŐ ÉS VISSZAJELZŐ LÁMPÁINAK EK-ALKATRÉSZ-TÍPUSJÓVÁHAGYÁSÁRA VONATKOZÓAN**

## 1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában:

- 1.1. „kezelőszerv”: a járműnek minden olyan része vagy berendezése, amelyeket a vezető közvetlenül tud működtetni, és ezáltal a jármű vagy az egyes részek üzemi állapotának, illetve működésének megváltoztatását idézi elő;
- 1.2. „ellenőrző lámpa”: az a jelzés, amely egy készülék működtetését, üzemelését vagy kritikus állapotát, üzemzavart vagy egy funkció kimaradását jelzi;
- 1.3. „visszajelző lámpa”: egy olyan készülék, amely információkat ad egy rendszer vagy egy egység rendeltetésszerű működéséről vagy állapotáról, például egy folyadék töltési szintjéről;
- 1.4. „szimbólum”: képi megjelenítés egy kezelőszerv, ellenőrző lámpa vagy egy visszajelző lámpa megjelöléséhez.

## 2. ELŐÍRÁSOK

2.1. **Megjelölés**

A járműbe a 2.1.5. pont szerint beépített kezelőszerveket, ellenőrző és visszajelző jelzőlámpákat a következő rendelkezéseknek megfelelően kell megjelölni.

- 2.1.1. A szimbólumok egyértelműen térjenek el a háttér tónusától.
- 2.1.2. A szimbólumokat a kezelőszerven vagy a megjelölendő kezelőszerv ellenőrző lámpáján vagy ezek közelében kell elhelyezni. Ha ez nem lenne lehetséges, akkor a szimbólumot és a kezelőszervet vagy az ellenőrző lámpát a lehető legrövidebb folyamatos vonallal kell összekötni.
- 2.1.3. A távolsági fényt párhuzamosan futó vízszintes vonalakkal, a tompított fényt párhuzamosan futó, lefelé irányított vonalakkal kell ábrázolni.
- 2.1.4. Ha az optikai ellenőrző lámpákhoz színeket használnak, akkor azok jelentése az alábbi legyen:
  - piros: veszély,
  - borostyán: figyelmeztetés,
  - zöld: rendeltetésszerű működés.

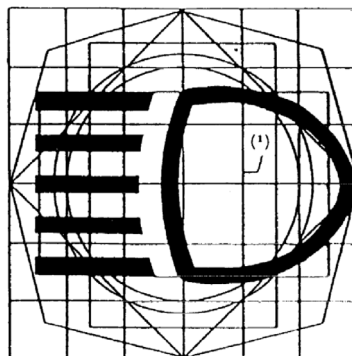
A kék szín csak a távolsági fény visszajelző lámpájánál használható.

## 2.1.5. A szimbólumok megjelölése és megjelenítése

1. ábra

A fényszóróműködtető készülék távolsági fényhez

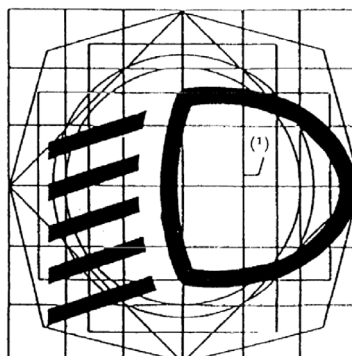
A visszajelző lámpa színe: kék.



2. ábra

A fényszóróműködtető készülék tompított fényhez

A visszajelző lámpa színe: zöld.

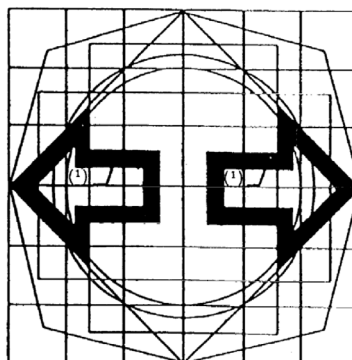


3. ábra

**Menetirányjelző**

Megjegyzés: ha a bal és jobb oldali menetirányjelzőhöz külön visszajelző tartozik, a két nyilat külön is lehet használni.

A visszajelző lámpa színe: zöld.

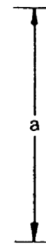
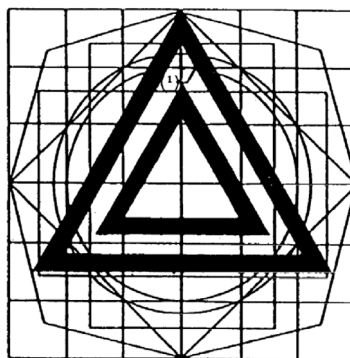


4. ábra

**Veszélyjelző lámpa (elakadásjelző)**

Két lehetőség van:

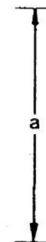
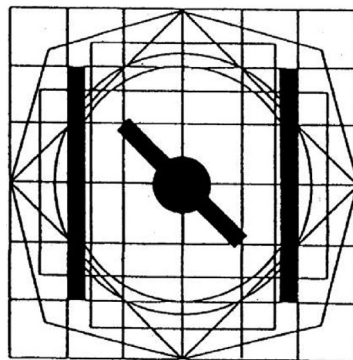
- a megjelöléshez a szöveg mellett szimbólum elhelyezése  
ellenőrző lámpa színe: piros  
vagy
- a 3. ábrán bemutatott két menetirányjelző nyíl egyidejű villogása.



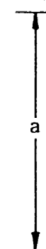
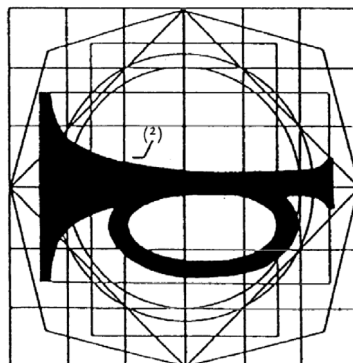
5. ábra

**Kézi működtetésű hidegindító készülék (szivató)**

A visszajelző lámpa színe: borostyán.



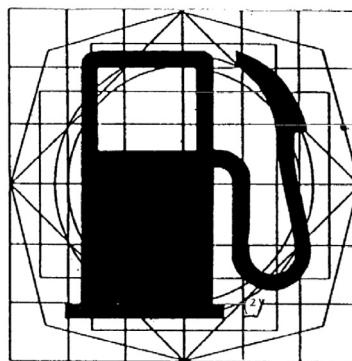
6. ábra

**Hangjelző berendezés.**

7. ábra

**Tüzelőanyagtartály-töltési szintjelző**

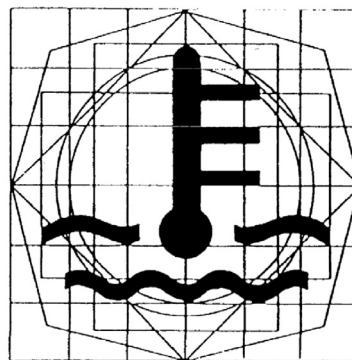
A visszajelző lámpa színe: borostyán.



8. ábra

**A motorhűtő folyadék hőmérsékletjelzője**

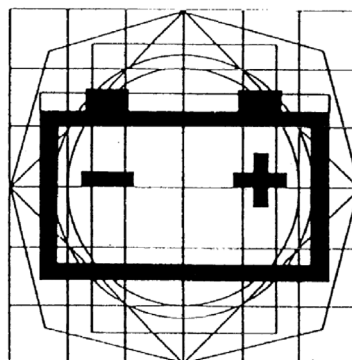
A visszajelző lámpa színe: piros.



9. ábra

**Akkumulátortöltési-állapotjelző**

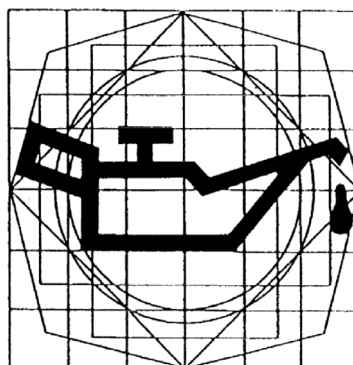
A visszajelző lámpa színe: piros.



10. ábra

**Kenőanyagnyomás-jelző**

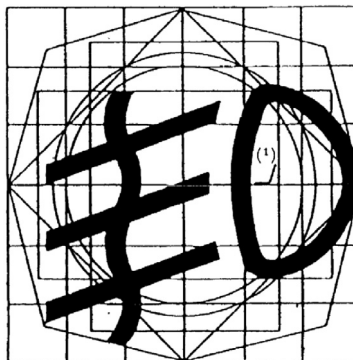
A visszajelző lámpa színe: piros.



11. ábra

**Ködfényszóró<sup>(3)</sup>**

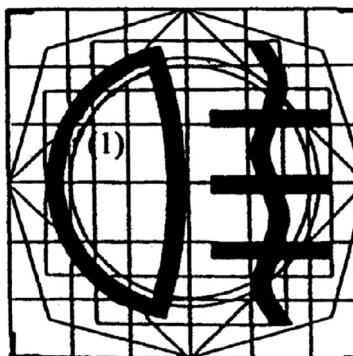
A visszajelző lámpa színe: zöld.



12. ábra

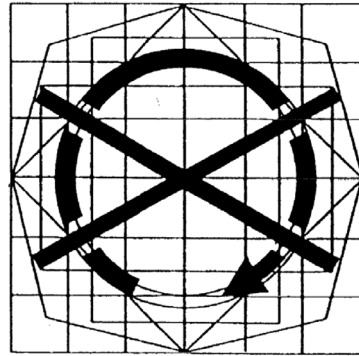
**Hátsó helyzetjelző ködlámpa<sup>(3)</sup>**

A visszajelző lámpa színe: borostyán.



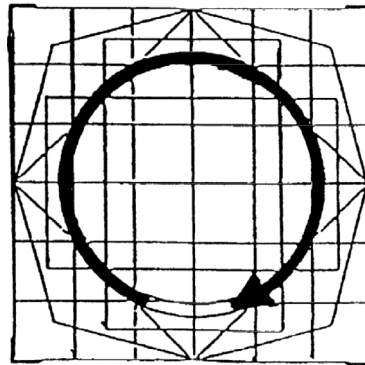
13. ábra

Működtető készülék a gyújtáshoz vagy a kiegészítő járulékos motorleállító készülékhez, „KI” helyzet



14. ábra

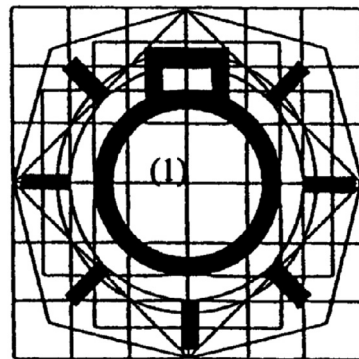
Működtető készülék a gyújtáshoz vagy a kiegészítő járulékos motorleállító készülékhez „BE” helyzet



15. ábra

Világításkapcsoló

A visszajelző lámpa színe: zöld.



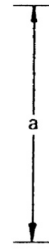
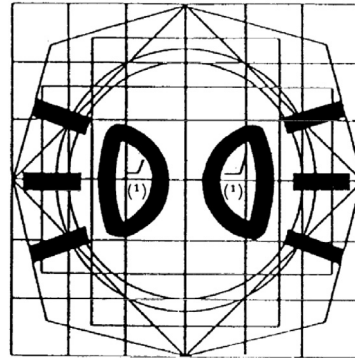


16. ábra

**Oldalsó helyzetjelző lámpák**

Megjegyzés: Ha nincs külön kapcsoló, a 15. ábrán látható szimbólummal lehet jelölni.

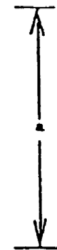
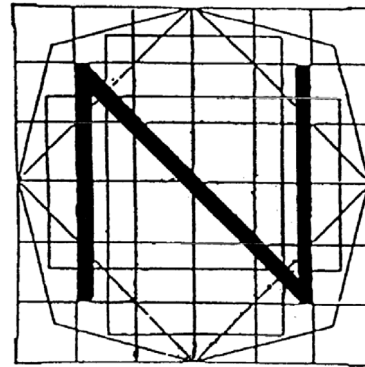
A visszajelző lámpa színe: zöld.



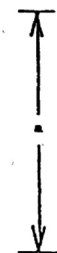
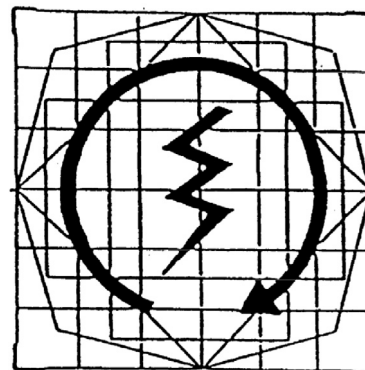
17. ábra

**Üresjárat jelzése**

A visszajelző lámpa színe: zöld.



18. ábra

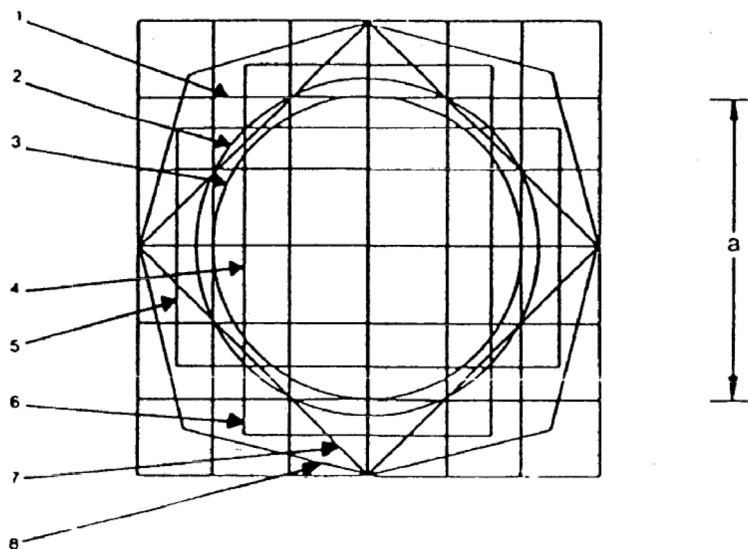
**Elektromos indító (önindító)**

Megjegyzések:

- (1) A bekeretezett területek egyszínűek lehetnek.
- (2) A szimbólum sötétre színezett részét körvonalai pótolhatják; ebben az esetben a rajzon fehérrel feltüntetett részt sötétre kell színezni.
- (3) Ha egy kezelőszervezzel működtetik a ködfényszórót és a hátsó ködlámpát is, akkor a ködfényszóró szimbólumát kell használni.

## Függelék

## A 2.1.5. pontban ismertetett szimbólumok alapmintájának felépítése



1. ábra

## Alapminta

Az alapminta a következőket foglalja magában:

1. egy alpnégyszet, 50 mm-es oldalhosszúsággal, ez az oldalhosszúság az eredeti „a” névleges értékének felel meg;
2. egy 56 mm átmérőjű alapkör, amelynek körülbelül akkora a területe, mint az alpnégyszeté (1);
3. egy második kör, 50 mm átmérővel, amelyet az alpnégyszet foglal magában (1);
4. egy második négyzet, amelynek sarkai az alapkörön (2) fekszenek, és oldalai párhuzamosak az alpnégyszetével (1);
5. és 6. két négyszög ugyanakkora területtel, mint az alpnégyszet (1), amelyeknek az oldalai merőlegesek egymásra, és úgy vannak elhelyezve, hogy azok az alpnégyszet szemközti oldalait egymással szimmetrikus pontokban metszik;
7. egy harmadik négyzet, amelynek oldalai az alpnégyszet (1) és az alapkör (2) metszési pontjaihoz képest 45°-os szögben futnak, ebből adódik az alapminta legnagyobb vízszintes és függőleges mérete;
8. egy szabálytalan nyolcszög, olyan egyenesekből áll, amelyek a négyzet (7) oldalaival 30°-os szöget zárnak be.

Az alapmintát 12,5 mm-es osztású olyan raszterre vitték fel, amely egybeesik az alpnégyszetével (1).

## II. MELLÉKLET

## 1. függelék

**Motorkerékpár és segédmotoros kerékpár kezelőszerveinek, ellenőrző és visszajelző lámpáinak jelölésére vonatkozó adatközlő lap**

(az EK-alkatrész-típusjóváahagyási kérelemhez kell csatolni, ha azt a jármű EK-típus-jóváahagyási kérelemétől elkülönülten nyújtják be)

Sorszám (a kérelmező adja meg):

A motorkerékpár- és segédmotoroskerékpár-típus kezelőszerveinek, ellenőrző és visszajelző lámpáinak jelölésére vonatkozó EK-alkatrész-típusjóváahagyási kérelem tartalmazza a 2002/24/EK irányelv 1. részének A. szakasza II. melléklete alatti pontokban meghatározott adatokat:

- 0.1.,
- 0.2.,
- 0.4–0.6.,
- 9.2.1.

## 2. függelék

A hatóság megnevezése
-----------------------

**EK-alkatrész-típusjóváahagyás motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok kezelőszerveinek, ellenőrző és visszajelző lámpáinak megjelölésére**

## MINTA

A műszaki szolgálat ..... számú jegyzőkönyve ..... Date: .....

EK-alkatrész-típusjóváahagyás száma: ..... a kiterjesztés száma .....

1. A jármű márkajele .....
2. A jármű típusa, adott esetben kivitelei és változatai .....
3. A gyártó neve és címe .....
4. A gyártó megbízottjának (ha van) neve és címe .....
- .....
5. A járművet vizsgálatra bemutatták .....
6. EK-alkatrész-típusjóváahagyás megadva/elutasítva <sup>(1)</sup> .....
7. Hely .....
8. Kelt .....
9. Aláírás .....

<sup>(1)</sup> A nem kívánt rész törlendő.

## III. MELLÉKLET

## A RÉSZ

## A hatályon kívül helyezett irányelv és annak módosítása

## (a 6. cikkben említve)

A Tanács 93/29/EGK irányelve

(HL L 188., 1993.7.29., 1. o.)

A Bizottság 2000/74/EK irányelve

(HL L 300., 2000.11.29., 24. o.)

## B RÉSZ

## A nemzeti jogba való átültetésre és alkalmazásra előírt határidők listája

## (a 6. cikkben említve)

Irányelv	Átültetés határideje	Alkalmazás napja
93/29/EGK	1994. december 14.	1995. június 14. (*)
2000/74/EK	2001. december 31.	2002. január 1. (**)

(\*) Összhangban a 93/29/EGK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésével:

„Az első albekezdésben megadott időponttól kezdve a tagállamok a kezelőszervekre, ellenőrző és visszajelző lámpák jelölésére vonatkozó okokból nem tilthatják meg azoknak a járműveknek az első forgalomba helyezését, amelyek megfelelnek ennek az irányelvnek.”

Az említett nap 1994. december 14.; lásd a 93/29/EGK irányelv 5. cikk (1) bekezdésének első albekezdését.

(\*\*) Összhangban a 2000/74/EK irányelv 2. cikkével:

„1. 2002. január 1-jei hatállyal a tagállamok a kezelőszerveivel, ellenőrző és visszajelző lámpáival kapcsolatos okokból:

— nem tagadhatják meg egy motorkerékpár- vagy segédmotoroskerékpár-típusra vonatkozó EK-típusjóváhagyás megadását, vagy  
 — nem tilthatják meg motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok nyilvántartásba vételét, értékesítését vagy forgalomba helyezését, amennyiben a kezelőszervek, ellenőrző és visszajelző lámpák jelölése megfelel az ezen irányelvvel módosított 93/29/EGK irányelv követelményeinek.

2. 2002. július 1-jétől kezdve a tagállamok megtagadják az EK-típusjóváhagyás megadását a kezelőszervek, ellenőrző és visszajelző lámpák jelölésével kapcsolatos okok alapján minden új motorkerékpár- és segédmotoroskerékpár-típusra, ha az ezen irányelvvel módosított 93/29/EGK irányelv követelményei nem teljesülnek.”

## IV. MELLÉKLET

## MEGFELELESI TÁBLÁZAT

A 93/29/EGK irányelv	A 2000/74/EK irányelv	Ezen irányelv
1. és 2. cikk		1. és 2. cikk
3. cikk, első bekezdés		3. cikk, (1) bekezdés
3. cikk, második bekezdés		3. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, bevezető mondatrész		4. cikk, bevezető mondatrész
4. cikk, első francia bekezdés		4. cikk, a) pont
4. cikk, második francia bekezdés		4. cikk, b) pont
5. cikk, (1) bekezdés		—
	2. cikk (1) bekezdés	5. cikk, (1) bekezdés
	2. cikk (2) bekezdés	5. cikk, (2) bekezdés
5. cikk, (2) bekezdés		5. cikk, (3) bekezdés
—		6. és 7. cikk
6. cikk		8. cikk
I. és II. melléklet		I. és II. melléklet
—		III. melléklet
—		IV. melléklet